

Приложение 11

СОГЛАШЕНИЕ  
О СПЕЦИАЛЬНЫХ МЕЖДУНАРОДНЫХ ПОЛИЦЕЙСКИХ СИЛАХ

Республика Босния и Герцеговина, Федерация Боснии и Герцеговины и Республика Сербская ("Стороны") договорились о нижеследующем.

Статья I

Гражданская правоохранительная деятельность

1. Как предусмотрено в подпункте г пункта 2 статьи III Конституции, согласованной в качестве Приложения 4 к Общему рамочному соглашению, Стороны обеспечивают безопасные и надежные условия для всех лиц в их соответствующей юрисдикции путем содержания гражданских правоохранительных учреждений, действующих в соответствии с международно признанными нормами и соблюдающих международно признанные права человека и основные свободы, и путем принятия других надлежащих мер.

2. С целью получения помощи в выполнении ими своих обязательств Стороны обращаются к Организации Объединенных Наций с просьбой создать на основании решения Совета Безопасности, в рамках операции гражданской полиции Организации Объединенных Наций, Специальные международные полицейские силы Организации Объединенных Наций (СМПС) для осуществления на территории Боснии и Герцеговины программы помощи, элементы которой приводятся ниже, в статье III.

Статья II

Создание СМПС

1. СМПС должны быть автономны при осуществлении своих функций в рамках настоящего Соглашения. Их деятельность будет координироваться через Высокого представителя, о котором говорится в Приложении 10 к Общему рамочному соглашению.

2. СМПС будут возглавляться комиссаром, назначаемым Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в консультации с Советом Безопасности. Они состоят из лиц, обладающих высокими моральными качествами и имеющими опыт правоохранительной деятельности. Комиссар СМПС может запрашивать и получать персонал, ресурсы и помощь от государств и международных и неправительственных организаций.

3. Комиссар СМПС получает указания от Высокого представителя.

4. Комиссар СМПС периодически докладывает по вопросам, входящим в круг его ведения, Высокому представителю или Генеральному секретарю Организации

Объединенных Наций, а также представляет информацию командующему СВС и, если он или она считает это необходимым, другим институтам и учреждениям.

5. СМПС всегда действуют в соответствии с международно признанными нормами и на основе уважения международно признанных прав человека и основных свобод и уважают имеющиеся отношения к обязанностям СМПС законы и обычаи принимающей страны.

6. Стороны предоставляют комиссару, персоналу СМПС и их семьям привилегии и иммунитеты, о которых говорится в разделах 18 и 19 Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций 1946 года. В частности, они пользуются неприкосновенностью, не подвергаются аресту или задержанию в какой бы то ни было форме и обладают абсолютным иммунитетом от уголовной юрисдикции. На персонал СМПС распространяются наказания и санкции в рамках применяемых законов и правил Организации Объединенных Наций и других государств.

7. В отношении СМПС и их помещений, архивов и другого имущества действуют такие же привилегии и иммунитеты, включая неприкосновенность, о которых говорится в статьях II и III Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций 1946 года.

8. С целью обеспечения Высоким представителем координации деятельности СМПС с деятельностью других гражданских организаций и учреждений и (СВС) комиссар СМПС или его или ее представители могут присутствовать на заседаниях Совместной гражданской комиссии, о создании которой говорится в Приложении 10 к Общему рамочному соглашению, и Совместной военной комиссии, о создании которой говорится в Приложении 1, а также на заседаниях их вспомогательных комиссий. Комиссар СМПС может просить о созыве заседаний соответствующих комиссий для обсуждения вопросов, входящих в его или ее круг ведения.

### Статья III

#### Программа помощи со стороны СМПС

1. Помощь со стороны СМПС включает следующие элементы, которые должны быть предусмотрены в программе, разработанной и осуществляемой комиссаром СМПС в соответствии с решением Совета Безопасности, о котором говорится в пункте 2 статьи I:

- a) мониторинг, наблюдение и проверку правоохранительной деятельности и объектов, включая соответствующие судебные организации, структуры и процедуры;
- b) консультирование сотрудников и сил правоохранительных органов;
- c) подготовка персонала правоохранительных органов;
- d) содействие, в рамках миссии СМПС по оказанию помощи, в осуществлении Сторонами правоохранительной деятельности;

- e) оценка угроз для общественного порядка и консультирование относительно способности правоохранительных органов справиться с такими угрозами;
- f) консультирование органов власти в Боснии и Герцеговине относительно организации эффективных гражданских правоохранительных органов;
- g) оказание помощи сотрудникам правоохранительных органов Сторон путем сопровождения их во время выполнения ими своих обязанностей, если СМПС находят это необходимым.

2. В дополнение к элементам программы помощи, изложенным в пункте 1, СМПС в соответствии со своими обязательствами и ресурсами будут рассматривать просьбы Сторон или правоохранительных органов в Боснии и Герцеговине относительно помощи, о которой говорится в пункте 1.

3. Стороны подтверждают свою особую ответственность за обеспечение наличия социальных условий для проведения свободных и справедливых выборов, включая защиту международного персонала в Боснии и Герцеговине в связи с выборами, о которых говорится в Приложении 3 к Общему рамочному соглашению. Они просят СМПС уделить первоочередное внимание содействию Сторонам в выполнении этой обязанности.

#### Статья IV

##### Конкретные обязанности Сторон

1. Стороны в полной мере сотрудничают с СМПС и дают соответствующие инструкции всем своим правоохранительным органам.

2. В 30-дневный срок после вступления настоящего Соглашения в силу Стороны представляют комиссару СМПС или назначаемому им или ею лицу информацию о своих правоохранительных органах, включая их численный состав, местоположение и организационную структуру. По просьбе комиссара СМПС они представляют дополнительную информацию, включая материалы о подготовке, оперативной деятельности или занятости, а также послужные списки правоохранительных органов и персонала.

3. Стороны не препятствуют передвижению персонала СМПС и никоим образом не создают для них помех, затруднений или задержек в осуществлении ими своих обязанностей. Они разрешают персоналу СМПС немедленный и полный доступ в отношении любого места, лица, мероприятия, процесса, документа или другого объекта или события в Боснии и Герцеговине, запрашиваемый СМПС при осуществлении своих обязанностей по настоящему Соглашению. Это включает право контролировать, наблюдать и проверять любое место или объект, на котором, по их мнению, осуществляются полицейские мероприятия, правоохранные действия, задержание или судебная деятельность.

4. По просьбе СМПС Стороны выделяют для подготовки квалифицированный персонал, который должен будет приступить к выполнению правоохранительных обязанностей сразу же после такой подготовки.

5. Стороны содействуют осуществлению СМПС операций в Боснии и Герцеговине, в том числе путем оказания по запросу необходимой помощи в обеспечении транспорта, довольствия, размещения связи и прочих услуг по ставкам, эквивалентным тем, которые предусмотрены для СВС в рамках применяемых соглашений.

#### Статья V

##### Уклонение от сотрудничества

1. Любые помехи или вмешательство в деятельность СМПС, невыполнение или отказ в выполнении просьбы со стороны СМПС или иное невыполнение Стороной обязанностей или других обязательств по настоящему Соглашению представляют собой уклонение от сотрудничества с СМПС.

2. Комиссар СМПС будет уведомлять Высокого представителя и информировать командующего СВС о случаях уклонения от сотрудничества с СМПС. Комиссар СМПС может просить Высокого представителя предпринять необходимые шаги по получении подобных уведомлений, включая привлечение внимания Сторон к таким случаям, созыв Совместной гражданской комиссии и проведение консультаций с Организацией Объединенных Наций, соответствующими государствами и международными организациями относительно дальнейших ответных мер.

#### Статья VI

##### Права человека

1. Когда персонал СМПС получает достоверную информацию о нарушениях международно признанных прав человека или основных свобод или о роли должностных лиц или подразделений правоохранительных органов в подобных нарушениях, он представляет такую информацию Комиссии по правам человека, о создании которой говорится в Приложении 6 к Общему рамочному соглашению, Международному трибуналу по бывшей Югославии или другим соответствующим организациям.

2. Стороны сотрудничают в проведении указанными в пункте 1 организациями расследований в отношении сил и должностных лиц правоохранительных органов.

#### Статья VII

##### Применение

Настоящее Соглашение применяется на всей территории Боснии и Герцеговины к правоохранительным органам Боснии и Герцеговины и Образований и к персоналу этих органов, а также к любому их учреждению, подразделению или механизму. Правоохранительными органами являются органы, мандат которых включает охрану правопорядка, проведение расследований, охрану общественной и государственной безопасности, задержание или судебную деятельность.

Статья VIII

Вступление в силу

Настоящее Соглашение вступает в силу с момента его подписания.

За Республику Боснию и Герцеговину

---

(Парафировано)

За Федерацию Боснии  
и Герцеговины

---

(Парафировано)

За Республику Сербскую

---

(Парафировано)

СОГЛАШЕНИЕ О ПАРАФИРОВАНИИ ОБЩЕГО РАМОЧНОГО СОГЛАШЕНИЯ  
О МИРЕ В БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЕ

Республика Босния и Герцеговина, Республика Хорватия и Союзная Республика Югославия ("Стороны"),

признавая назревшую необходимость всеобъемлющего урегулирования с целью положить конец трагическому конфликту в этом регионе,

приветствуя прогресс, достигнутый в ходе не прямых мирных переговоров, состоявшихся на базе военно-воздушных сил Райт-Паттерсон, штат Огайо,

желая содействовать миру и процветанию во всей Боснии и Герцеговине и в этом регионе,

договорились о нижеследующем:

Статья I

Переговоры по Общему рамочному соглашению о мире в Боснии и Герцеговине и приложениям к нему завершены. Стороны и Образования, которые они представляют, обязуются подписать эти соглашения в Париже в их нынешнем виде в соответствии со статьей III, что, таким образом, определит их вступление в силу и дату, начиная с которой эти соглашения будут практически осуществляться.

Статья II

Парафирование каждого пакета Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине и приложений к нему настоящим является сегодня выражением согласия Сторон и Образований, которые они представляют, взять на себя обязательства в соответствии с этими соглашениями.

Статья III

До подписания в Париже Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине приложения могут быть перенумерованы с внесением необходимых соответствующих изменений.

Статья IV

Настоящее Соглашение вступает в силу с момента его подписания.